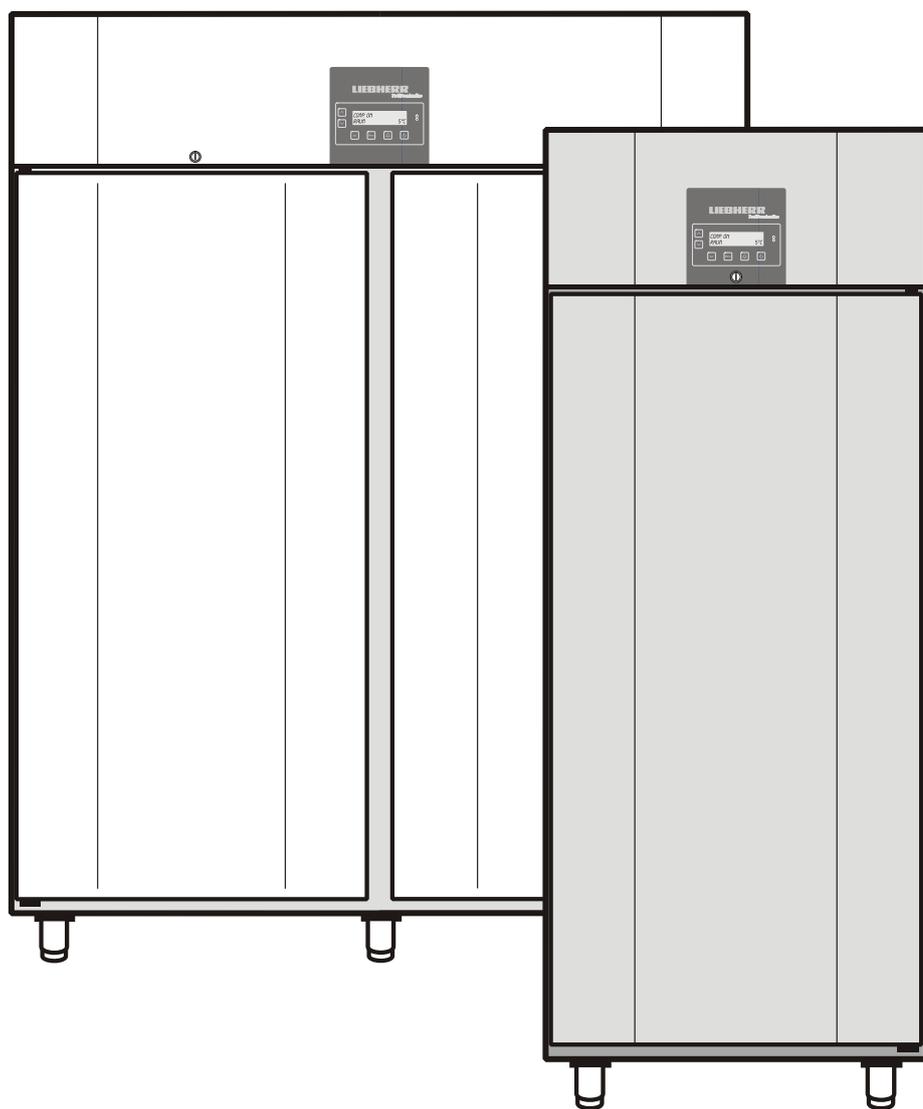


# Инструкция по эксплуатации

Коммерческий морозильный шкаф

Перед первым включением холодильника прочтите инструкцию по эксплуатации



7082 263-00  
GGPv 1010

# LIEBHERR

Искусство сохранять свежесть

## Замечания относительно утилизации

- Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте – полиэтиленовые листы и пакеты могут стать причиной удушья!
- Сдайте упаковку на официальный пункт сбора.

**Ставшее ненужным старое устройство:** Ставшее ненужным устройство содержит материалы, которые можно переработать и использовать повторно. Поэтому устройство нужно утилизировать надлежащим образом, а не вместе с несортированными бытовыми отходами.



- Прежде чем выбрасывать устройство, выведите его из строя: демонтируйте штепсель провода питания, обрежьте провода и выведите из строя защелку дверного замка, чтобы дети не могли попасть в ловушку в холодильнике.
- Прежде чем сдавать вышедшее из строя устройство для утилизации, убедитесь, что контур, по которому циркулирует хладагент, не поврежден.
- Подробная информация о хладагенте указана на заводской табличке.
- Предоставьте утилизацию отслуживших свой срок и ненужных устройств профессионалам, которые произведут ее надлежащим образом, в соответствии с действующими в стране правовыми нормами.

## Сфера применения устройства

Устройство предназначено исключительно для охлаждения продуктов. При его использовании для охлаждения и хранения продуктов в коммерческих целях необходимо соблюдать действующие нормативные акты.

Этот холодильник не предназначен для хранения и охлаждения лекарств, плазмы крови, лабораторных препаратов и других веществ, подпадающих под действие Директивы 2007/47/ЕС о медицинских устройствах.

Неправильное использование холодильника может привести к его повреждению или порче хранящихся в нем товаров.

Кроме того, устройство не предназначено для использования во взрывоопасных зонах.

## Описание устройства и оборудования



Ножки, регулируемые по высоте

## Правила техники безопасности и предупреждения

- Во избежание травм или повреждения устройства распаковывать и устанавливать морозильный шкаф следует вдвоем.
- Если устройство повреждено в процессе доставки, немедленно свяжитесь с поставщиком, не подключая морозильный шкаф к электросети.
- Для безопасной эксплуатации устройство должно быть установлено и подключено к электросети, как предписывает данная инструкция по эксплуатации.
- В случае любых неполадок отключите устройство от электросети. Выньте вилку штепселя из розетки, выключите или выньте предохранитель.
- При отключении устройства от розетки электросети тяните за штепсель, а не за провод.
- Ремонтные и прочие работы с устройством может производить только специалист отдела технического обслуживания потребителей. Ремонт, произведенный лицом, которому изготовитель не предоставил права на это, может подвергнуть пользователя большой опасности. Это относится и к замене провода питания.
- Не допускайте попадания открытого огня или источников воспламенения внутрь морозильного шкафа. При транспортировке или чистке устройства необходимо принимать меры предосторожности, чтобы не повредить контур циркуляции хладагента. В случае повреждения позаботьтесь, чтобы рядом с морозильным шкафом не было источников воспламенения, и обеспечьте вентиляцию помещения.
- Не становитесь на основание, выдвигаемые контейнеры или двери морозильного шкафа, и не используйте их в качестве опоры для каких-либо предметов.
- Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями или дефектами органов чувств, а также лицами, не имеющими необходимых знаний или опыта, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не получили от него инструкций по использованию морозильного шкафа. Необходимо следить, чтобы дети не использовали морозильный шкаф для игр.
- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами. Это может вызвать боль, онемение и обморожение. В случае необходимости длительного контакта нужно принять меры предосторожности – например, надеть перчатки.
- Не ешьте мороженое (особенно фруктовое мороженое на палочке и кубики льда), только что вынутое из морозильного шкафа – очень низкие температуры создают опасность низкотемпературного «ожога».
- Не употребляйте в пищу продукты, слишком долго пролежавшие в морозильном шкафу – это может привести к пищевому отравлению.
- Не храните в морозильном шкафу взрывчатые вещества, а также аэрозоли, содержащие сжатые горючие газы, например, бутан, пропан, пентан и т. д. Электрические компоненты могут воспламенить газ, вытекающий из аэрозольного баллончика. На таких аэрозолях напечатаны соответствующие предупреждения или символ языка пламени.
- Не пользуйтесь электроприборами внутри морозильного шкафа.
- Если ваш морозильный шкаф можно запирать, не храните ключ рядом с устройством, а также там, где его могут найти дети.
- Не подсоединяйте морозильный шкаф к электросети вместе с другими устройствами при помощи удлинителя. Это может привести к перегреву розетки удлинителя.
- Морозильный шкаф предназначен для использования в помещениях. Не эксплуатируйте его на открытом воздухе или в помещениях, где устройство подвергается воздействию высокой влажности или брызг воды.

## Установка

- Не устанавливайте устройство в зоне воздействия прямых солнечных лучей, а также рядом с кухонными плитами, радиаторами отопления и подобными им источниками тепла.
- Пол под устройством должен быть ровным и горизонтальным. Неровности пола можно компенсировать, отрегулировав высоту ножек.
- Между верхним краем устройства и потолком должен оставаться свободный зазор не менее 30 см. Следите за тем, чтобы помещение хорошо вентилировалось, и ничто не препятствовало выходящему потоку воздуха.
- Согласно стандарту EN 378 помещение, в котором стоит устройство, должно иметь объем не менее 1 м<sup>3</sup> на каждые 8 г хладагента R 290, используемого в этом устройстве. Если помещение слишком мало, при утечке в контуре, по которому циркулирует хладагент, образуется огнеопасная газовойоздушная смесь. Количество хладагента, содержащееся в устройстве, указано на заводской табличке, расположенной внутри холодильника.

## Климатический класс

Устройство предназначено для эксплуатации в определенном диапазоне температур. Диапазон определяется климатическим классом. Нарушать ограничения температуры нельзя. Климатический класс устройства указан на заводской табличке.

### Климатический класс

SN (4)  
N (4)  
ST (5)  
T (5)

### Окружающая температура

+10°C до +32°C  
+16°C до +32°C  
+16°C до +38°C  
+16°C до +43°C

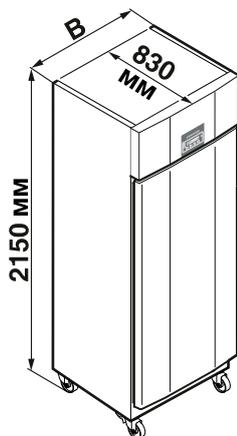
## Подключение к электросети

Напряжение и сила переменного тока источника электропитания в месте эксплуатации устройства должны соответствовать параметрам, указанным на заводской табличке, которая расположена внутри холодильника, слева, над верхним выдвижным контейнером. Розетка должна быть защищена предохранителем с номиналом не ниже 10 А, должна находиться на некотором расстоянии от задней части устройства и быть легкодоступной.

Для подключения холодильника к электросети можно использовать только надлежащим образом заземленные штепсель и розетку.

## Габариты

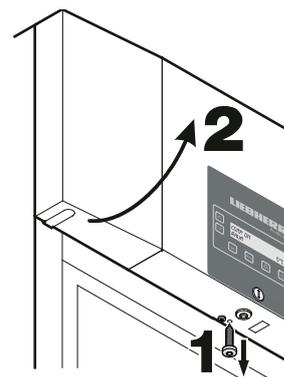
GGPv 65: B = 700 мм  
GGPv 14: B = 1430 мм



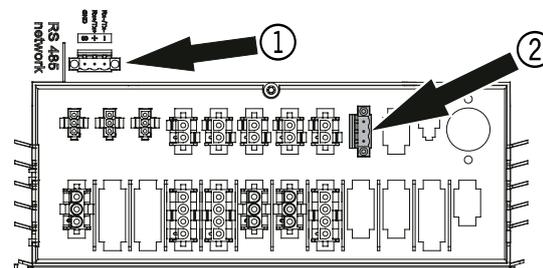
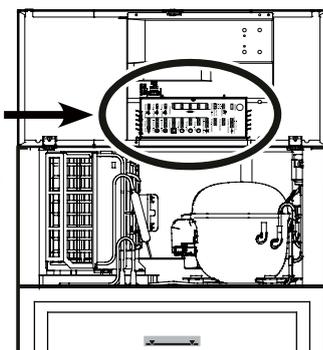
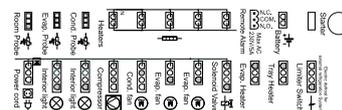
## Внешнее сигнальное устройство

Подключать холодильник к внешнему сигнальному устройству должен квалифицированный специалист.

Отвинтите винт в нижней части передней панели. Отклоните панель вверх.



Разводка контактов соединителей указана на наклейке на крышке.



① Интерфейс RS485

② Незаземленный выход предупредительного сигнала

## Средства управления и контроля



- (1) Кнопка **ON/OFF** [Вкл/Выкл] (для включения/выключения устройства)
- (2) Кнопка **Menu** (для активации главного меню)
- (3) Кнопки выбора
- (4) Кнопка **Set** (ввод)
- (5) Кнопка включения/выключения **звукового предупредительного сигнала**
- (6) Дисплей (выше показана стандартная индикация)

**Примечание:** Кнопку **Menu** можно использовать для отмены любых случайных операций и возврата к стандартной индикации без изменения значения.

### Кнопка **Set**

Если нажать кнопку **Set** в стандартном режиме дисплейной индикации, на дисплее отображаются дата и время.

DD/MM/YY  
hh:mm:ss

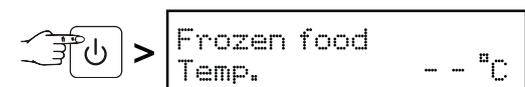
Еще раз нажмите кнопку **Set**, чтобы вернуться к стандартной индикации. **Возврат к ней не происходит автоматически.**

## Включение и выключение устройства

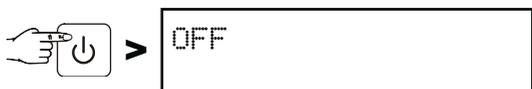
Перед первым включением холодильника рекомендуется его почистить (см. раздел «Чистка»).

Подключите устройство к электросети – на дисплее появится надпись **OFF** [Выкл].

**Чтобы включить устройство:**



**Чтобы выключить устройство:**

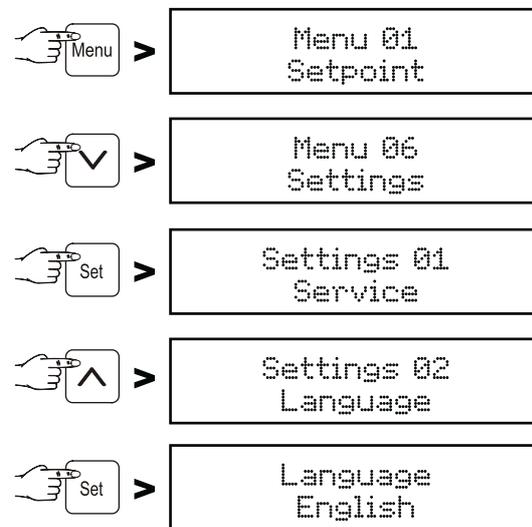


3 секунды

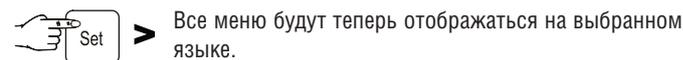
## Настройка языка

**Примечание:** Предварительной заводской настройкой языка является **English** [Английский].

Если этот язык следует оставить, приведенную ниже процедуру вы-



**полнять не нужно.**



При помощи кнопок **↓** и **↑** выберите нужный язык.

Нажмите кнопку **Menu** для возврата к стандартной индикации.

Если в течение 60 секунд не будет нажата ни одна кнопка, электронная система управления автоматически переключится на обычный режим работы.

Menu 01

### Главное меню

Menu 03

Нажмите кнопку **Menu**.

Menu 04

С помощью кнопок **↓** и **↑** выберите один из пунктов меню.

Menu 05

Setpoint [Заданное значение] = настройка температуры

Menu 06

Defrost [Оттаивание] = активация функции оттаивания вручную

Programs [Программы] = предустановленные программы хранения

Alarm [Предупредительный сигнал] = список предупредительных сигналов

### Menu 01 Setpoint = Настройка температуры



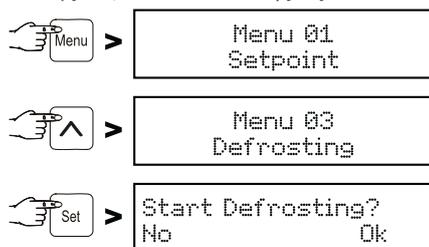
Текущая температура отображается в нижней части дисплея, а необходимая температура – в верхней части.

Используйте кнопку  для того, чтобы понизить температуру = сделать холоднее. Используйте кнопку  для того, чтобы повысить температуру = сделать теплее.

Нажмите кнопку , чтобы принять новую настройку, или кнопку , чтобы отменить выполняемую процедуру без сохранения новой настройки.

### Menu 03 Defrosting = активация функции оттаивания вручную

Оттаивание устройства производится автоматически. Если дверь долгое время оставалась приоткрытой, внутри холодильника может образоваться слой льда. В таком случае можно активировать функцию оттаивания вручную.



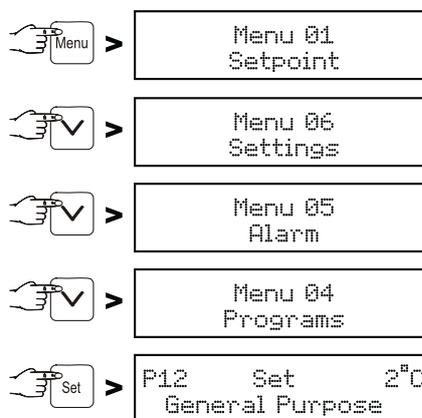
Нажмите кнопку , чтобы начать оттаивание, или кнопку  для отмены процедуры.

Menu 04 Programs = **предустановленные программы хранения**  
Если устройство нужно использовать для каких-то особых целей, можно задавать различные программы хранения. Климатические условия хранения (температура, влажность) будут тогда автоматически регулироваться для заданного целевого использования устройства.

Предусмотрены следующие программы:

- P12 Frozen Food [Замороженные продукты]  
Общий режим хранения замороженных продуктов
- P13 Ice Cream [Мороженое]  
Длительное хранение мороженого
- P14 Ice Cream Scoop [Шарик мороженого]  
Готовое к употреблению мороженое

Настройка программы хранения:



Выберите нужную программу кнопками  и .

Нажмите кнопку , чтобы принять новую настройку, или кнопку , чтобы отменить выполняемую процедуру без сохранения новой настройки.

## Menu 05 Alarm = список предупредительных сигналов

Информация о фактах срабатывания предупредительных сигналов хранится в памяти, ее можно вызывать из памяти для просмотра по мере необходимости.

Причину приведенного ниже предупредительного сигнала можно устранить немедленно:

```
Door Open
Temp.      -- °C
```

Когда дверь открыта, на дисплее попеременно мигают стандартная и приведенная выше индикации. Через 240 секунд включается звуковой предупредительный сигнал.

Отмените звуковой предупредительный сигнал кнопкой . Закройте дверь устройства.

В случаях срабатывания приведенных ниже предупредительных сигналов необходимо проверять хранящуюся в памяти информацию:

1 

```
ALL Power cut
Temp.      -- °C
```

На дисплее попеременно мигают стандартная и приведенная выше индикации.

Эта индикация отображается после сбоя питания.

Нажмите кнопку , чтобы удалить эту индикацию с дисплея. Вызовите из памяти и проверьте данные о продолжительности сбоя питания и максимальной температуре, достигнутой внутри устройства. См. раздел «Просмотр информации о срабатывании предупредительных сигналов».

2 

```
High Temp Room
Temp.      -- °C ↑
```

На дисплее попеременно мигают стандартная и приведенная выше индикации.

Звучит звуковой предупредительный сигнал.

Отключите звуковой предупредительный сигнал нажатием кнопки .

Срабатывание сигнализации может быть вызвано следующими причинами:

- дверь устройства долгое время оставалась открытой, пропуская внутрь холодильника теплый окружающий воздух из помещения;
- продолжительный сбой питания;
- неисправность устройства.

Этот предупредительный сигнал может сработать и в том случае, если одновременно поместить в холодильник большое количество теплых предметов. В таком случае сигнал не указывает на наличие какой-либо неполадки.

Вызовите из памяти и проверьте данные о продолжительности роста температуры и максимальной температуре, достигнутой внутри устройства. См. раздел «Просмотр информации о срабатывании предупредительных сигналов».

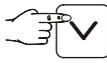
В обоих случаях необходимо проверить хранящиеся в холодильнике предметы и решить, являются ли они все еще пригодными для использования.

Все прочие причины срабатывания предупредительных сигналов должен устранять специалист по техническому обслуживанию.

## Просмотр информации о срабатывании предупредительных сигналов

 > 

```
Menu 01
Setpoint
```

 > 

```
Menu 06
Settings
```

 > 

```
Menu 05
Alarm
```

 > На дисплее отображается информация о предупредительном сигнале, срабатывание которого произошло последним по времени.

В памяти хранится информация о 30 случаях срабатывания предупредительного сигнала. Самый высокий номер (A \_\_) обозначает предупредительный сигнал, срабатывание которого произошло последним по времени. Для просмотра данных о предыдущих случаях срабатывания предупредительных сигналов пользуйтесь кнопками  и .

 > 

```
A01      Door Open
S hh:mm  DD/MM/YY
```

Дата и время начала действия предупредительного сигнала.

 > 

```
A01      Door Open
E hh:mm  DD/MM/YY
```

Дата и время окончания действия предупредительного сигнала.

 > 

```
A01      Door Open
Temp Max -- °C
```

Самая высокая температура, достигнутая внутри устройства. Для возврата к стандартной индикации нажмите кнопку .

### Примечание

После запроса индикация данных о предупредительном сигнале автоматически удаляется с дисплея.

## Menu 06 Settings

= настройка электронной системы управления

Settings 01 Service

Settings 04 Inputs/Outputs

Менять эти настройки могут только специалисты отдела обслуживания потребителей.

Settings 02 Language

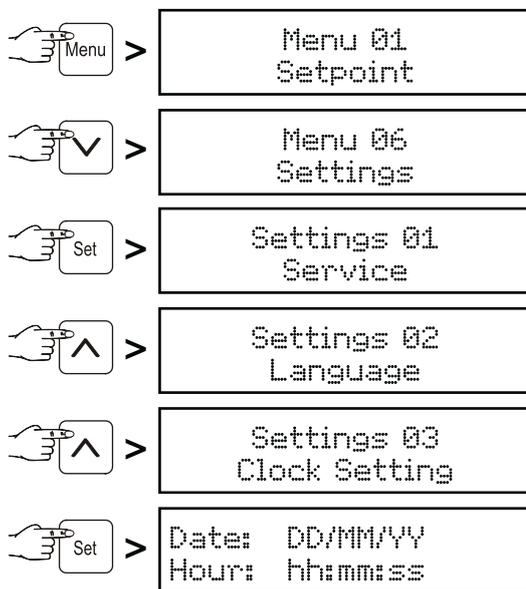
Выбор языка дисплейного отображения информации. См. раздел «Настройка языка».

Settings 05 Communication

Этот пункт меню подробно описан в документации к дополнительным приспособлениям, в разделе «Оценка последовательно передаваемых данных».

Settings 03 Clock Setting

Установка даты и времени.



Значение, которое можно изменить, мигает. Для настройки пользуйтесь кнопками и .

Сохраните настройку, нажав кнопку .

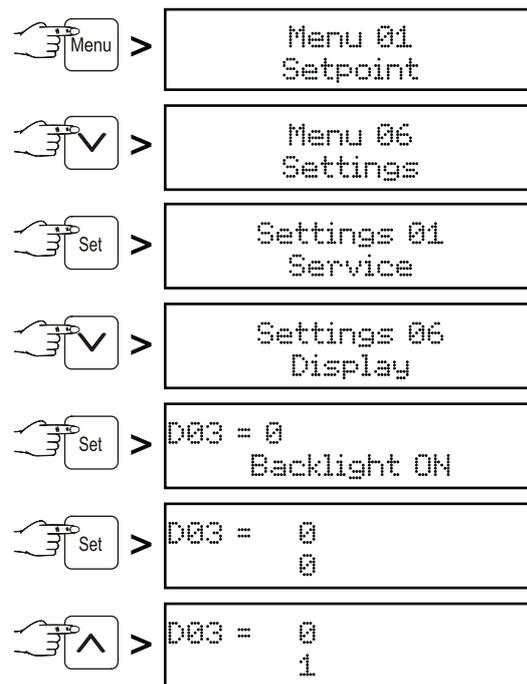
Для возврата к стандартной индикации нажмите кнопку .

### Примечание

Переход с летнего времени на зимнее автоматически **не осуществляется**.

## Settings 06 Display

Настройка постоянной подсветки дисплея.



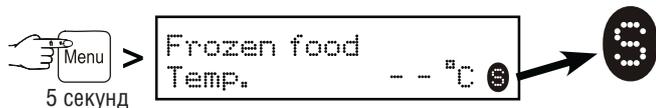
Сохраните настройку, нажав кнопку .

Для возврата к стандартной индикации нажмите кнопку . Теперь подсветка дисплея будет постоянной.

## Блокировка клавиатуры

Блокировка клавиатуры защищает от случайного изменения настроек электронной системы управления.

### Активация блокировки



Для отключения блокировки еще раз нажмите указанную кнопку и удерживайте ее нажатой 5 секунд.

## Проверка предупредительных сигналов

Для проверки правильной работы функции предупредительной сигнализации необходимо периодически выполнять процедуру тестирования предупредительных сигналов.



Мигает дисплей и звучит звуковой предупредительный сигнал. Процедура тестирования автоматически завершается через несколько секунд.

## Датчик продуктов (полезная дополнительная принадлежность)

С помощью датчика продуктов можно измерять или записывать температуру в любой точке внутри холодильника.

### Предостережение!

Подключением датчика должен заниматься квалифицированный специалист.

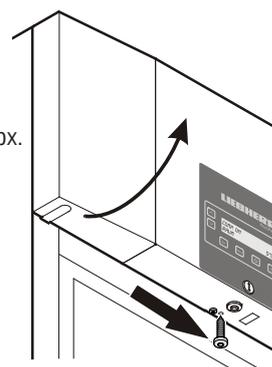
Перед выполнением работы по подключению датчика отсоедините устройство от электросети. Выньте штепсель провода питания из розетки.

1. Просуньте датчик через отверстие в компрессорном отсеке и расположите нужным образом внутри устройства.

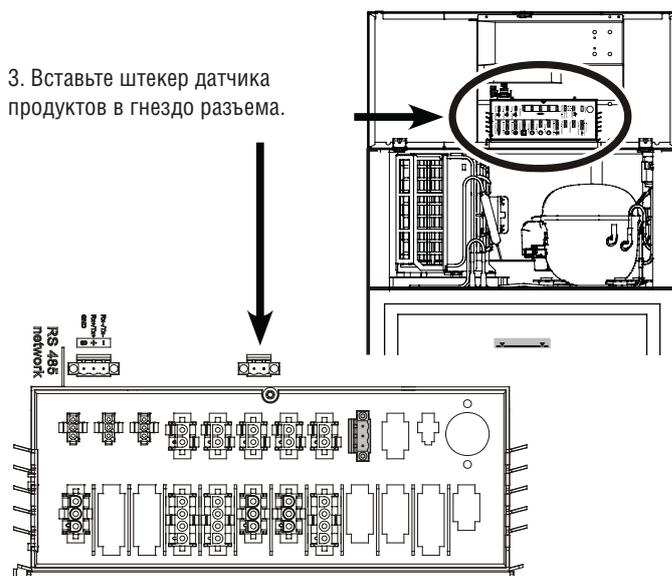


Закройте отверстие уплотнителем.

2. Отвинтите винт в нижней части передней панели. Отклоните панель вверх.



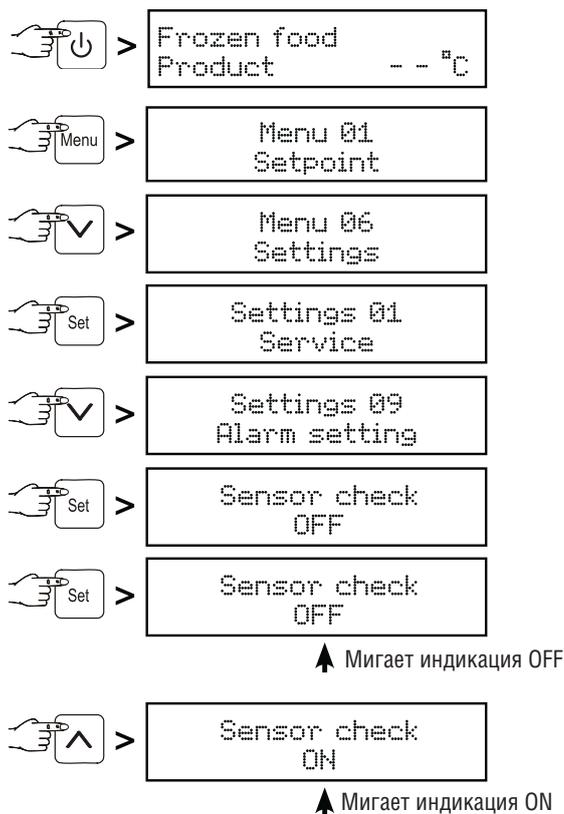
3. Вставьте штекер датчика продуктов в гнездо разъема.



4. Закройте переднюю панель и закрепите винтом.

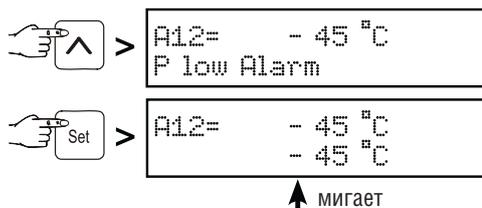
## Настройки датчика продуктов

- Подключите устройство к электросети – на дисплее появится индикация OFF [Выкл].



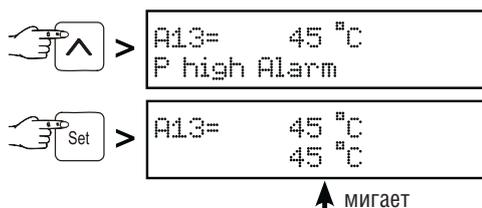
Сохраните настройку нажатием кнопки **Set**.  
Теперь датчик находится под контролем электронной системы. В случае сбоя датчика сработает предупредительный сигнал.

## Настройка граничных условий предупредительных сигналов



Выберите нужную настройку кнопками **↓** и **↑**.

Нажмите кнопку **Set**, чтобы сохранить настройку в памяти.



Выберите нужную настройку кнопками **↓** и **↑**.

Нажмите кнопку **Set**, чтобы сохранить настройку в памяти.

Если нужно настроить задержку предупредительного сигнала, выполните этапы следующего раздела или вернитесь к стандартной дисплейной индикации, нажав кнопку **Menu**.

## Настройка задержки предупредительного сигнала

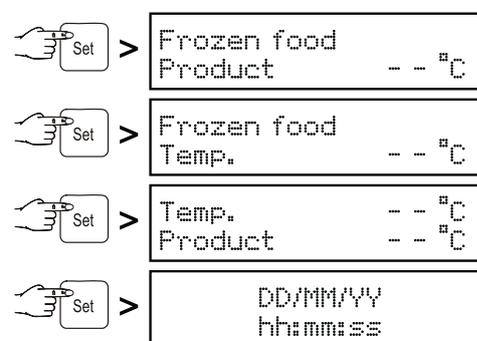


Выберите нужную настройку кнопками **↓** и **↑**.

Нажмите кнопку **Set**, чтобы сохранить настройку в памяти.  
Для возврата к стандартной индикации нажмите кнопку **Menu**.

### Примечание

В стандартном режиме дисплейной индикации можно при помощи кнопки **Set** переключаться между отображением данных датчика продуктов, данных стандартного датчика температуры, данных обоих датчиков и отображением даты/времени.



## Чистка

Перед чисткой обязательно выключите устройство. Выньте вилку штепселя из розетки или выключите/вывинтите предохранитель.

- Выньте все продукты из холодильника и поместите их на временное хранение в холодное место.
- Вымойте внутренние поверхности холодильника и оборудование чуть теплой водой, в которую добавлено немного моющего средства. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами, средствами, содержащими кислоту, а также химическими растворителями.
- Следите за тем, чтобы использованная для чистки вода не попала в электрические компоненты или вентиляционную решетку.
- Тщательно вытрите тканью все компоненты.

Не пользуйтесь устройствами для чистки паром ввиду риска травмы или повреждения устройства.

- Воспользуйтесь имеющимся в продаже чистящим средством для нержавеющей стали.
- Для обеспечения наилучшей защиты после чистки равномерно нанесите (в направлении шлифовки) средство ухода за изделиями из нержавеющей стали.

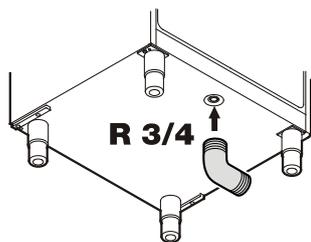
Не пользуйтесь абразивными губками и металлическими мочалками, концентрированными чистящими средствами, особенно содержащими песок, хлор и кислоты, или химическими растворителями, которые могут повредить поверхность и стать причиной коррозии.

## Отверстие для стока воды, используемой при чистке

К устройству снизу можно прикрепить сливной шланг с соединителем R 3/4.

Таким образом можно обеспечить слив воды, накапливающейся внутри устройства во время чистки.

В комплект поставки устройства входит угловой соединитель.



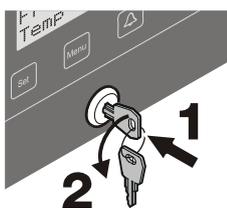
## Предохранительный замок

Замок снабжен предохранительным механизмом.

Чтобы закрыть устройство:

- Вставьте ключ, как показывает стрелка 1.
- Поверните ключ на 90°.

Чтобы открыть устройство, нужно повторить эту процедуру в том же порядке.

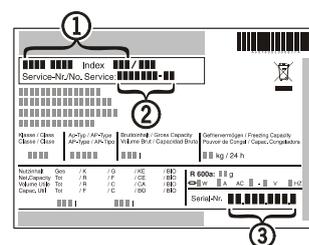


## Диагностика и устранение неисправностей

Указанные ниже неисправности вы можете устранить самостоятельно, сверяясь с перечнем возможных причин:

- **Устройство не работает**
  - Включено ли устройство?
  - Правильно ли вставлена в розетку вилка штепселя?
  - Цел ли предохранитель?
- **Недостаточно низкая температура:**
  - Правильно ли настроена температура (смотрите раздел «Настройка температуры»)?
  - Не было ли помещено в холодильник слишком большое количество свежих продуктов?
  - Правильные ли показания дает отдельно установленный термометр?
  - Надлежащим ли образом работает система вентиляции?
  - Не установлено ли устройство слишком близко к источнику тепла?

Если ни одна из указанных выше причин не применима, и вы не можете самостоятельно устранить неисправность, свяжитесь с ближайшим отделом технического обслуживания потребителей и сообщите наименование устройства (1), сервисный номер (2) и серийный номер (3), указанные на заводской табличке.



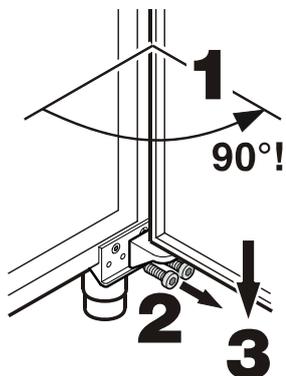
## Выключение устройства

Если устройство нужно отключить на некоторое время, выключите его и выньте штепсель провода питания из розетки электросети, либо выключите или вывинтите предохранитель. Почистите устройство и оставьте дверь открытой во избежание появления неприятных запахов. Устройство соответствует действующим правилам техники безопасности и требованиям директив ЕС 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

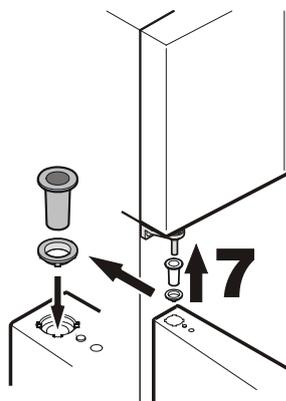
## Перестановка дверных петель

Переставлять дверные петли должен только квалифицированный специалист.

Для перестановки дверных петель необходимы два человека.



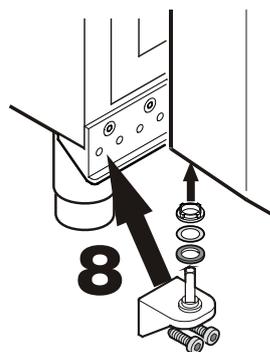
- 1 Откройте дверь примерно на 90°.
- 2 Снимите скобу петли.
- 3 Потяните нижнюю часть двери на себя и снимите ее.



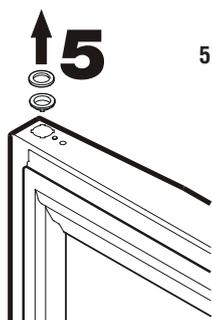
- 7 Удерживая дверь открытой под углом 90°, подвесьте ее на верхнем квадратном штыре.



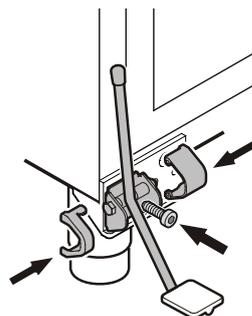
- 4 Снимите пластиковую втулку со скобы петли.



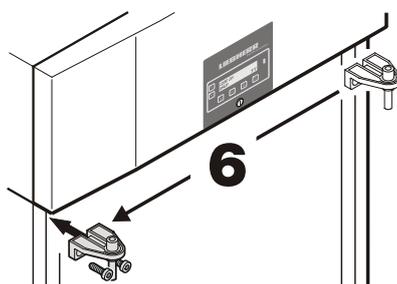
- 8 Вставьте скобу петли в нижнее крепление двери и привинтите к монтажному кронштейну основания.



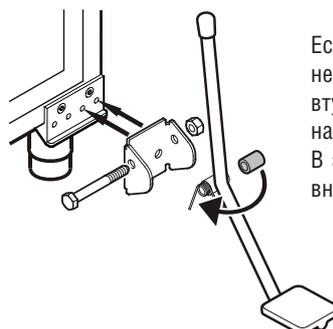
- 5 Снимите опорные шайбы с верхнего крепления двери.



При необходимости можно установить закрытую педаль для открывания двери. Если петли расположены справа, то педаль устанавливают слева внизу.



- 6 Отвинтите скобу верхней петли и прикрепите ее на другой стороне.



Если петли расположены слева, то необходимо переставить распорную втулку механизма открывания двери на другую сторону. В этом случае педаль устанавливают внизу справа.

---

**Для заметок**

---

**Для заметок**